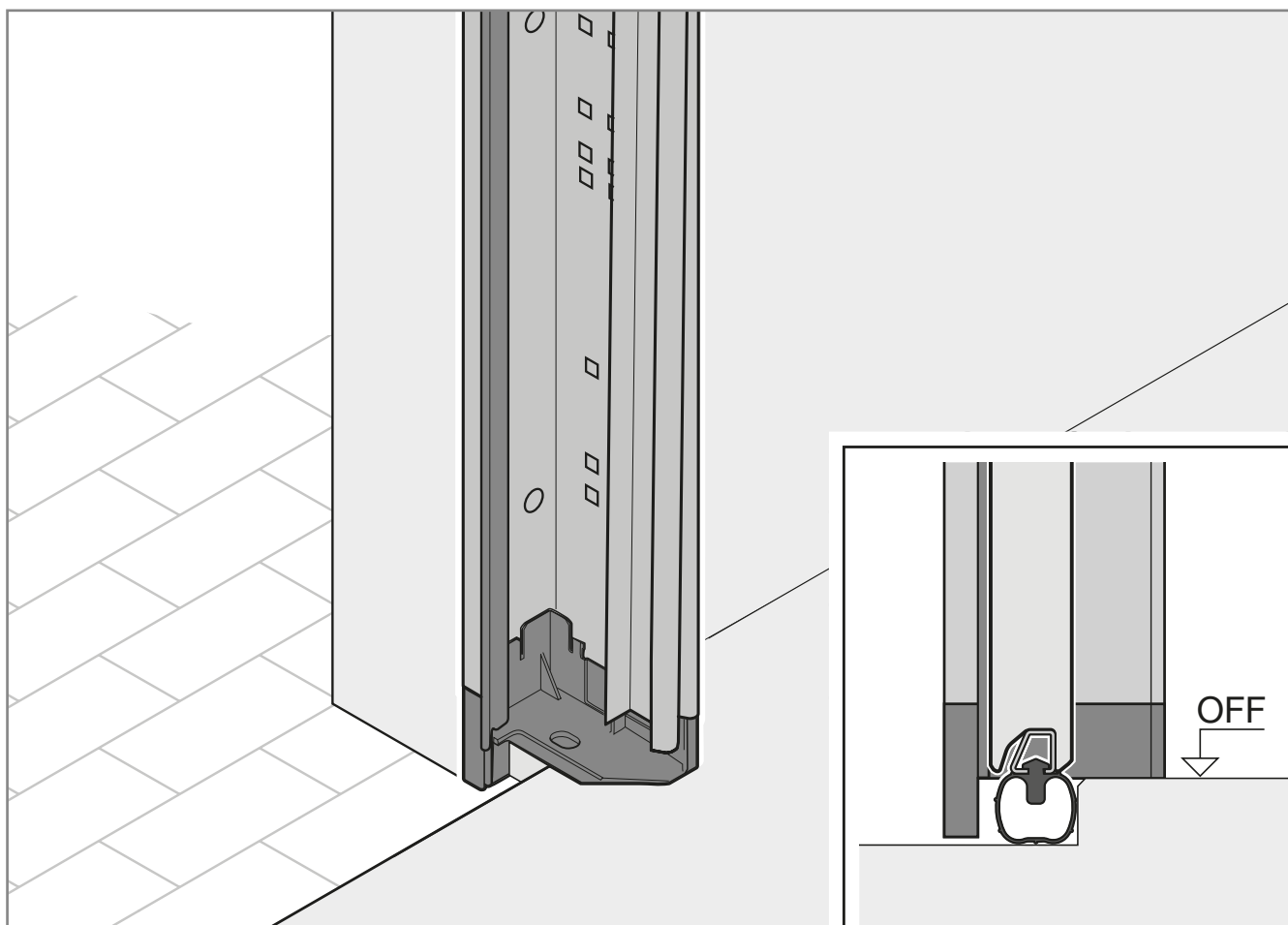




DE

Anleitung – Set: Tieferläufer

Sectionaltore für Garagen Baureihe 40

EN

Instructions – Set: recessed

Series 40 sectional garage doors

FR

Instructions – Set de compensation pour seuil surélevé

Portes sectionnelles de garage, série 40

ES

Instrucciones – Kit de compensación para panel inferior suspendido

Puertas seccionales para garajes de la serie 40

RU

Инструкция – Комплект для закрывания ворот ниже уровня пола

Секционные ворота для гаражей, строительная серия 40

+

NL	PL	SL	FI	TR	LV	EL
IT	HU	NO	DA	LT	HR	RO
PT	CS	SV	SK	ET	SR	BG

DEUTSCH	3
ENGLISH	4
FRANÇAIS	5
ESPAÑOL	6
РУССКИЙ	7
NEDERLANDS	8
ITALIANO	9
PORTUGUÊS	10
POLSKI	11
MAGYAR	12
ČESKY	13
SLOVENSKO	14
NORSK	15
SVENSKA	16
SUOMI	17
DANSK	18
SLOVENSKY	19
TÜRKÇE	20
LIETUVIŲ KALBA	21
EESTI	22
LATVIEŠU VALODA	23
HRVATSKI	24
SRPSKI	25
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	26
ROMÂNĂ	27
БЪЛГАРСКИ	28



.....	29
-------	----

1 Zu dieser Anleitung

Sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus unserem Hause entschieden haben.

Diese Anleitung ist eine **Originalbetriebsanleitung** im Sinne der EG-Richtlinie 2006/42/EG. Lesen und beachten Sie diese Anleitung. In ihr stehen wichtige Informationen für die Torgrößenänderung, damit Sie über viele Jahre Freude an diesem Produkt haben.

Beachten Sie insbesondere alle Sicherheits- und Warnhinweise.

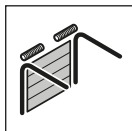
Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf.

1.1 Verwendete Warnhinweise

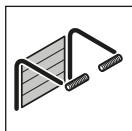


Das allgemeine Warnsymbol kennzeichnet eine Gefahr, die zu **Verletzungen oder zum Tod** führen kann. Im Textteil wird das allgemeine Warnsymbol in Verbindung mit den nachfolgend beschriebenen Warnstufen verwendet. Im Bildteil verweist eine zusätzlich Angabe auf die Erläuterungen im Textteil.

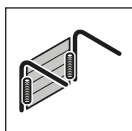
1.2 Verwendete Symbole



Normal-Beschlag



Niedrig-Sturz-Beschlag



Zugfeder-Beschlag



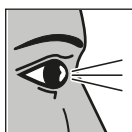
wichtiger Hinweis zur Vermeidung von Sachschäden



zulässige Anordnung oder Tätigkeit



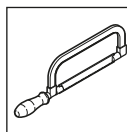
unzulässige Anordnung oder Tätigkeit



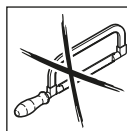
prüfen



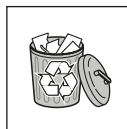
Werkseitig vormontiert



Bauteil kürzen



Bauteil nicht kürzen



Bauteil oder Verpackung entfernen und entsorgen

1.3 Verwendete Abkürzungen

RM Rastermaß

2 Montage

Kürzen der Zarge (siehe **Bild 2**)

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

1 About These Instructions

Dear Customer,

We are glad that you have decided on a quality product from our company.

These instructions are **original instructions** as outlined in the EC Directive 2006/42/EC. Read and follow these instructions carefully. It contains important information on door size modifications, so that you can enjoy this product for many years.

Please pay particular attention to all safety and warning notices.

Be sure to keep this manual in a safe place!

1.1 Warnings used



The general warning symbol indicates a danger that can lead to **injury or death**. In the text section, the general warning symbol will be used in connection with the caution levels described below. In the illustrated section, an additional instruction refers back to the explanation in the text.

1.2 Symbols used



Normal track



Low-headroom track



Tension spring track



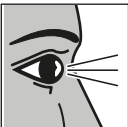
Important note for avoiding damage to property



Permissible arrangement or activity



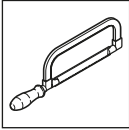
Non-permissible arrangement or activity



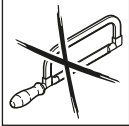
Inspect



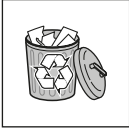
Pre-assembled at the factory



Shorten component



Do not shorten component



Dispose of component / packaging

1.3 Abbreviations used

RM Grid

2 Fitting

Shortening the frame (see **Figure 2**)

Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Noncompliance will result in damage compensation obligations. All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration. Subject to changes.

1 A propos de ce mode d'emploi

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir opté pour un produit de qualité de la société Hörmann.

Ces instructions correspondent à une **notice originale** au sens de la directive CE 2006/42/CE. Lisez attentivement et suivez les présentes instructions. Elles contiennent des informations importantes pour toute adaptation des dimensions de porte, afin que ce produit vous donne entière satisfaction pendant des années.

Veuillez en particulier respecter toutes les consignes de sécurité et de danger.

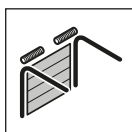
Conservez précieusement les présentes instructions.

1.1 Consignes de sécurité utilisées

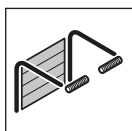


Ce symbole général d'avertissement désigne un danger susceptible de causer **des blessures graves ou la mort**. Dans la partie texte, le symbole général d'avertissement est utilisé en association avec les degrés de danger décrits ci-dessous. Dans la partie illustrée, une indication supplémentaire renvoie aux explications du texte.

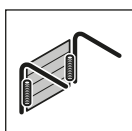
1.2 Symboles utilisés



Ferrure normale



Ferrure pour linteau insuffisant



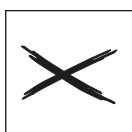
Ferrure à ressorts de traction



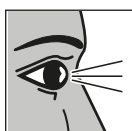
Remarques importantes pour éviter les dommages matériels



Disposition ou procédure autorisée



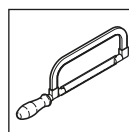
Disposition ou procédure interdite



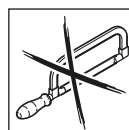
Vérification



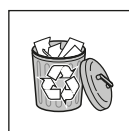
Prémonté en usine



Raccourcissement du composant



Aucun raccourcissement du composant



Retrait de l'élément de construction ou du conditionnement et élimination

1.3 Abréviations utilisées

RM Dimension modulaire

2 Montage

Raccourcissement du cadre dormant (voir **illustration 2**)

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.

1 Acerca de estas instrucciones

Estimado cliente:

Nos complace que se haya decidido por un producto de calidad de nuestra casa.

Las presentes instrucciones son un **manual original** según la directiva CE 2006/42/CE. Lea y tenga en cuenta estas instrucciones. Contienen información importante para las modificaciones del tamaño de la puerta, para que pueda disfrutar durante muchos años de este producto.

Tenga en cuenta en particular todas las indicaciones de seguridad y aviso.

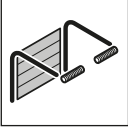
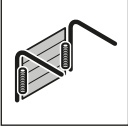
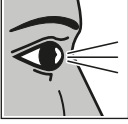
Guarde estas instrucciones cuidadosamente.

1.1 Indicaciones de advertencia utilizadas



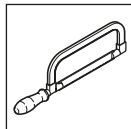
El símbolo de advertencia general indica un peligro que puede provocar **lesiones o la muerte**. En el texto se utiliza el símbolo de advertencia general combinado con los niveles de advertencia que se describen a continuación. En la parte de las ilustraciones una indicación especial hace referencia a las explicaciones del texto.

1.2 Símbolos utilizados

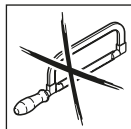
	Guías horizontales
	Guías con muelle trasero
	Guías con muelle de tracción
	Indicación importante para evitar daños materiales
	Disposición o actividad permitida
	Disposición o actividad no permitida
	Comprobar



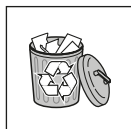
Premontada en fábrica



Acortar el componente



No acortar el componente



Retirar y eliminar el componente o el embalaje

1.3 Abreviaturas utilizadas

RM Medida tabulada

2 Montaje

Recortar el cerco (véase **ilustr. 2**)

Quedan prohibidas la divulgación y la reproducción de este documento, así como su uso indebido y la comunicación del contenido, salvo por autorización explícita. En caso de infracción se hace responsable de indemnización por daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos, en particular para el caso de concesión de patente, de modelo de utilidad o industrial. Reservado el derecho a modificaciones.

1 Введение

Уважаемый покупатель!

Мы рады, что Вы приняли решение приобрести качественное изделие нашей компании.

Данное руководство является **оригинальным руководством по эксплуатации** в соответствии с директивой ЕС 2006/42/ЕС. Внимательно прочтите данную инструкцию. В ней Вы найдете важную информацию, касающуюся изменения размера ворот. При соблюдении данных указаний изделие будет служить Вам на протяжении многих лет.

Особенно внимательно прочтите информацию, относящуюся к требованиям по безопасности и способам предупреждения об опасности.

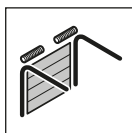
Аккуратно храните эту инструкцию в надежном месте!

1.1 Используемые способы предупреждения об опасности

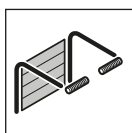


Данный предостерегающий символ обозначает опасность, которая может привести к **травмам или смерти**. В текстовой части данный символ используется в сочетании с указываемыми далее степенями опасности. В иллюстративной части дополнительно указывается на наличие разъяснений в текстовой части.

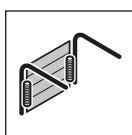
1.2 Используемые символы



Стандартная направляющая



Низковольтная направляющая



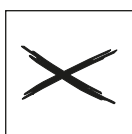
Направляющая с пружинами растяжения



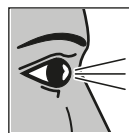
Важное замечание по предотвращению травм и материального ущерба



Допустимое расположение или допустимая деятельность



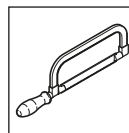
Недопустимое расположение или недопустимая деятельность



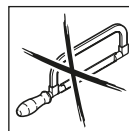
Проверить



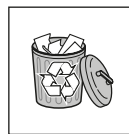
Предварительно смонтирован на заводе



Укоротить деталь



Не укорачивать деталь



Убрать и утилизировать деталь или упаковку

1.3 Используемые сокращения

RM Модульный размер

2 Монтаж

Уменьшение размеров коробки (см. **рис. 2**)

Без наличия специального разрешения запрещено любое распространение или воспроизведение данного документа, а также использование и размещение где-либо его содержания. Несоблюдение данного положения влечет за собой санкции в виде возмещения ущерба. Все объекты патентного права (торговые марки, промышленные образцы и т.д.) защищены. Право на внесение изменений сохраняется.

1 Bij deze handleiding

Geachte klant,

Wij verheugen ons dat u heeft gekozen voor een product van het merk Hörmann.

Deze handleiding is een **oorspronkelijke gebruiksaanwijzing** in de zin van EG-richtlijn 2006/42/EG. Lees deze handleiding en neem ze in acht. Hierin staat belangrijke informatie voor de verandering van de deurmaat, zodat u veel jaren plezier van dit product heeft.

Gelieve in het bijzonder alle veiligheids- en waarschuwingsrichtlijnen in acht te nemen.

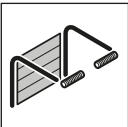
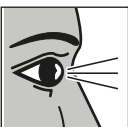
Bewaar deze handleiding zorgvuldig.

1.1 Gebruikte waarschuwingen



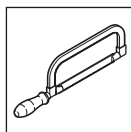
Het algemene waarschuwingssymbool kentekent een gevaar dat kan leiden tot **lichamelijke letsels of tot de dood**. In de tekst wordt het algemene waarschuwingssymbool gebruikt met betrekking tot de volgende beschreven waarschuwingsschappen. In de illustraties verwijst een bijkomende aanduiding naar de verklaringen in de tekst.

1.2 Gebruikte symbolen

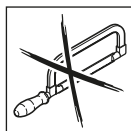
	Normaal beslag
	Lage lateibeslag
	Trekverenbeslag
	Belangrijke richtlijn voor het vermijden van schade aan voorwerpen
	Toegelaten opstelling of activiteit
	Ontoelaatbare opstelling of handeling
	Controleren



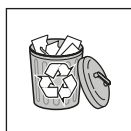
In de fabriek voorgemonteerd



Onderdeel inkorten



Onderdeel niet inkorten



Onderdeel of verpakking verwijderen en bergen

1.3 Gebruikte afkortingen

RM Rastermaat

2 Montage

Inkorten van het kozijn (zie **afbeelding 2**)

Door geven of kopiëren van dit document, gebruik en mededeling van de inhoud ervan zijn verboden indien niet uitdrukkelijk toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een patent, een gebruiksmodel of een monster voorbehouden. Wijzigingen onder voorbehoud.

1 Su queste istruzioni

Gentile cliente,

siamo lieti che Lei abbia scelto un prodotto di qualità di nostra produzione.

Queste istruzioni sono **istruzioni originali** ai sensi della Direttiva CE 2006/42/CE. Legga attentamente le seguenti istruzioni, che Le forniranno importanti informazioni per la modifica delle dimensioni dei portoni. Siamo certi che questo prodotto Le procurerà grande soddisfazione per molti anni.

Osservi in particolar modo le indicazioni di sicurezza e le avvertenze.

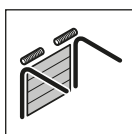
La preghiamo di conservare queste istruzioni con cura.

1.1 Avvertenze utilizzate

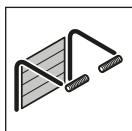


Il simbolo di avvertimento generale indica il rischio di **lesioni fisiche o addirittura di morte**. Nel testo il simbolo di avvertimento generale viene utilizzato unitamente ai livelli di avvertenza descritti nel paragrafo seguente. Nella sezione illustrata un'ulteriore indicazione rinvia alle spiegazioni nel testo.

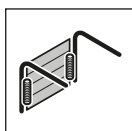
1.2 Simboli utilizzati



Applicazione normale



Applicazione con architrave ridotto



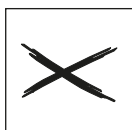
Applicazione con molla a trazione



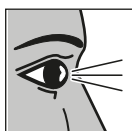
Avvertenza importante per evitare danni alle cose



Disposizione o attività consentita



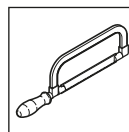
Disposizione o attività non consentita



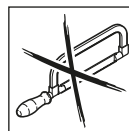
Controllare



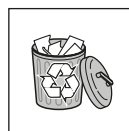
Premontato in stabilimento



Accorciare il componente



Non accorciare il componente



Rimuovere e smaltire componente o imballo

1.3 Abbreviazioni utilizzate

RM Altezza modulare

2 Montaggio

Accorciare la cassaporta (vedere **Figura 1**)

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, è vietato, salvo diversamente accordato per iscritto dalla società. La mancanza di piena adesione a queste condizioni farà scaturire azione legale contro la persona o la società recante l'offesa. Tutti i diritti, riferiti a Certificazioni, già esistenti o in via di applicazione, sono riservati. La Ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche al prodotto.

1 Relativamente a estas instruções

Exmo. Cliente,

Agradecemos ter optado por um dos nossos produtos de qualidade.

Estas instruções são um **manual original** segundo a directiva comunitária 2006/42/CE. Leia e cumpra estas instruções. As mesmas contêm informações importantes acerca da alteração das dimensões da porta para que possa usufruir deste produto durante muitos anos.

Cumpra sobretudo todas as instruções de segurança e de aviso.

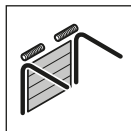
Guarde cuidadosamente estas instruções.

1.1 Instruções de aviso utilizadas

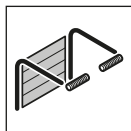


O símbolo geral de aviso assinala um perigo, que poderá levar a **lesões ou à morte**. Na parte escrita, o símbolo geral de aviso é utilizado em conjunto com os seguintes níveis de aviso. Na parte ilustrada, uma informação adicional remete para as explicações na parte escrita.

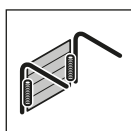
1.2 Simbologia utilizada



Ferragem normal



Ferragem com lintel baixo



Ferragem com molas de tracção



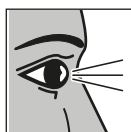
Instrução importante para evitar danos materiais



Disposição ou atividade admissível



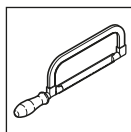
Disposição ou atividade inadmissível



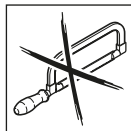
Ensaio



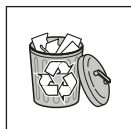
Pré-montada na fábrica



Reduzir o componente



Não reduzir o componente



Tratar elemento de construção/embalagem

1.3 Abreviaturas utilizadas

RM Dimensão modular

2 Montagem

Redução do aro (ver **ilustração 2**)

É proibida a divulgação e a reprodução do presente documento, bem como a utilização e a comunicação do seu teor, desde que não haja autorização expressa para o efeito. O incumprimento obriga a indemnizações. Reservados todos os direitos de patentes, modelos registados ou registo de modelos registados de apresentação. Reservados os direitos de alteração.

1 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji

Szanowni Klienci,
cieszymy się, że wybraliście Państwo wysokiej jakości produkt naszej firmy.

Niniejsza instrukcja jest **Instrukcją oryginalną** w rozumieniu dyrektywy 2006/42/WE. Prosimy o przeczytanie i stosowanie się do niniejszej instrukcji, zawierającej ważne informacje na temat montażu przeszklenia i zmiany wielkości bramy. W instrukcji znajdują się ważne informacje dotyczące zmiany wielkości bramy, co pozwoli przez wiele lat cieszyć się naszym produktem.

Prosimy stosować się do wszystkich ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

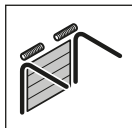
Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji.

1.1 Stosowane wskazówki ostrzegawcze

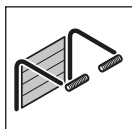


Ogólny symbol ostrzegawczy oznacza niebezpieczeństwo, które może prowadzić do **skaleczeń lub śmierci**. W części opisowej ogólny symbol ostrzegawczy stosowany jest w połączeniu z niżej określonymi stopniami zagrożenia. W części ilustrowanej dodatkowy odnośnik wskazuje na wyjaśnienia zawarte w części opisowej.

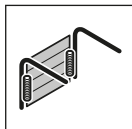
1.2 Stosowane symbole



Prowadzenie normalne



Prowadzenie dla niskiego nadproża



Prowadzenie z mechanizmem sprężyn naciągowych



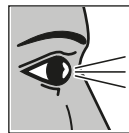
Ważna wskazówka pozwalająca uniknąć szkód materialnych



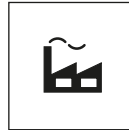
Prawidłowe położenie lub czynność



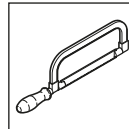
Nieprawidłowe położenie lub czynność



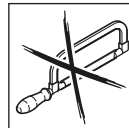
Kontrola



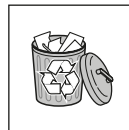
Montowana fabrycznie



Skrócić element konstrukcyjny



Nie skracać elementu konstrukcyjnego



Element lub opakowanie usunąć i poddać utylizacji

1.3 Stosowane skróty

RM Wymiar wzorcowy

2 Montaż

Skracanie ościeżnicy (patrz **rysunek 2**)

Zabrania się przekazywania lub powielania niniejszego dokumentu, wykorzystywania lub informowania o jego treści bez wyraźnego zezwolenia. Niestosowanie się do powyższego postanowienia zobowiązuje do odszkodowania. Wszystkie prawa z rejestracji patentu, wzoru użytkowego lub zdobniczego zastrzeżone. Zmiany zastrzeżone.

1 Néhány szó ezen utasításhoz

Tisztelt Vásárlónk!

Örömkre szolgál, hogy cégünk minőségi terméke mellett döntött.

Ezen utasítás a 2006/42/EK EK-irányelv értelmében egy **Eredeti használati utasítás**. Olvassa el figyelmesen ezt az utasítást. Fontos információk találhatók benne a kapu méretváltoztatásáról, hogy Ön hosszú éveken keresztül örömet lelje ebben a termékben.

Különösen figyeljen a biztonsági és figyelmeztető utasításokra.

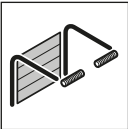
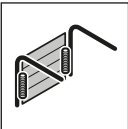
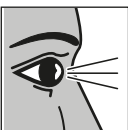
Gondosan őrizze meg ezt az utasítást.

1.1 Használt figyelmeztetések



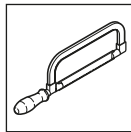
Általános figyelmeztető szimbólum jelöli azt a veszélyt, ami **sérüléseket vagy halált** okozhat. A szöveges részben az általános figyelmeztető szimbólum az azt követő figyelmeztetési fokozatok leírásával együtt használatos. Az ábrás részben egy kiegészítő jelölés utal a szöveges részben található magyarázatra.

1.2 Alkalmazott szimbólumok

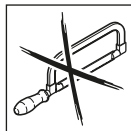
	Normál sínvezetés
	Alacsony sínvezetés
	Húzórugós sínvezetés
	Fontos figyelmeztetés az anyagi károk elkerülésére
	Megengedett elrendezés vagy tevékenység
	Nem megengedett elrendezés vagy tevékenység
	Ellenőrzés



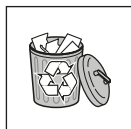
Gyárilag előszerelve



Rövidítse az alkatrészt



Ne rövidítse az alkatrészt



Alkatrész/csomagolás megsemmisítése

1.3 Alkalmazott rövidítések

RM Raszterméret

2 Szerelés

A tok rövidítése (lásd az **2. ábrát**)

Tilos ezen dokumentum továbbadása, sokszorosítása, valamint tartalmának felhasználása és közlése. A tilalmat megszegők kártérítésre kötelezettek. Az összes szabadalmi-, használati minta- és ipari jog fenntartva. A változtatások jogát fenntartjuk.

1 K tomuto návodu

Vážený zákazníku,

těší nás, že jste se rozhodl pro kvalitní výrobek z našeho podniku.

Tento návod je **původní návod k používání** ve smyslu směrnice ES 2006/42/ES. Přečtěte si prosím tento návod a dodržujte ho. Obsahuje důležité informace pro změnu velikosti vrat, aby vám tento výrobek dlouhá léta sloužil k vaší spokojenosti.

Věnujte pozornost zejména všem bezpečnostním a výstražným pokynům.

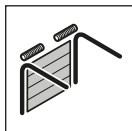
Tento návod pečlivě uschovejte.

1.1 Použité výstražné pokyny

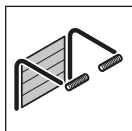


Všeobecný výstražný symbol označuje nebezpečí, které může vést ke **zraněním nebo smrti**. V textové části se všeobecný výstražný symbol používá ve spojení s následně popsány výstražnými stupni. V obrazové části odkazuje doplňkový údaj na vysvětlivky v textové části.

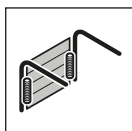
1.2 Použité symboly



Normální kování



Kování - nízký překlad



Kování - tažná pružina



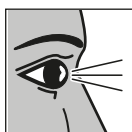
Důležitý pokyn pro zabránění věcným škodám



Přípustné uspořádání nebo činnost



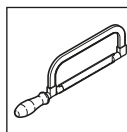
Nepřípustné uspořádání nebo činnost



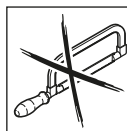
Kontrola



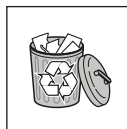
Předmontovaná ve výrobním závodě



Konstrukční díl zkratke



Konstrukční díl nezkracujte



Odstranění a likvidace konstrukčního dílu nebo obalu

1.3 Použité zkratky

RM

Rozměr rastru

2 Montáž

Zkrácení zárubně (viz **Obr. 2**)

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu, užitkování a sdělování jeho obsahu je zakázáno, pokud není výslovně povoleno. Jednání v rozporu s tímto ustanovením zavazuje k náhradě škody. Všechna práva pro případ zápisu patentu, užitého vzoru nebo průmyslového vzoru vyhrazena. Změny vyhrazeny.

1 O navodilih

Spoštovana stranka,

veseli nas, da ste se odločili za kakovosten izdelek iz našega programa.

Ta navodila so **izvirna navodila** v smislu Smernice ES 2006/42/EG. Prosimo, preberite in upoštevajte ta navodila. V njih boste našli pomembne informacije glede spremembe velikosti vrat, zato da boste s proizvodom še dolgo zadovoljni.

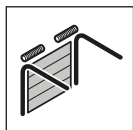
Upoštevajte še posebno varnostna navodila in opozorila. To navodilo skrbno hranite!

1.1 Uporabljen opozorila

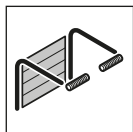


Splošni opozorilni znak opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči **poškodbe ali smrt**. V tekstovnem delu se splošni opozorilni znak uporablja v zvezi s spodaj opisanimi opozorilnimi stopnjami. V slikovnem delu opozarja dodatni podatek na razlage v tekstovnem delu.

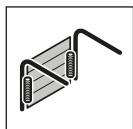
1.2 Uporabljeni simboli



normalno okovje



okovje za nizko preklado



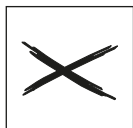
okovje z natezno vzmetjo



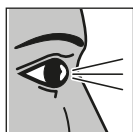
pomembno opozorilo za preprečevanje materialne škode



Dopustna izvedba ali delovanje



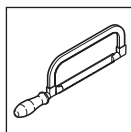
Nedopustna izvedba ali delovanje



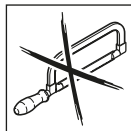
Vizualno preverite



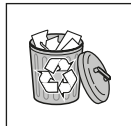
Tovarniško predmontirano



Konstruksijski del se skrajša



Konstruksijski del se ne skrajša



Demontirajte konstrukcijski del ali embalažo in ustrezno odstranite

1.3 Uporabljene okrajšave

RM

Standardna višina

2 Montaža

Krajšanje vodil (glej **sliko 2**)

Posredovanje kakor tudi razmnoževanje tega dokumenta, izkoriščanje in posredovanje njegove vsebine je prepovedano, v kolikor ni izrecno dovoljeno. Kršitve zavezujejo k poravnavi škode. Pridržane so vse pravice za primer registracije patentnih in uporabnih vzorcev. Pridržana je pravica do sprememb.

1 Vedrørende denne veiledningen

Kjære kunde!

Takk for at du valgte et kvalitetsprodukt fra oss.

Denne veiledningen er en **original driftsveiledning** i henhold til EU-direktivet 2006/42/EC. Les og følg denne veiledningen. Den inneholder viktig informasjon om endring av størrelse på porten, slik at du får glede av dette produktet i mange år.

Legg særlig merke til alle sikkerhetsanvisninger og advarsler.

Ta godt vare på denne håndboken!

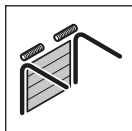
1.1 Brukte advarselshenvisninger



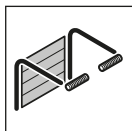
Det generelle advarselssymbolet kjennetegner en fare som kan føre til **personskade eller død**.

I tekstdelen blir det generelle advarselssymbolet brukt i forbindelse med de advarselstrinnene som beskrives i det følgende. I bildedelen henviser et tilleggsutsagn til forklaringene i tekstdelen.

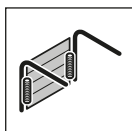
1.2 Brukte symboler



Normal-beslag



Lavkarm-beslag



Trekkfjær-beslag



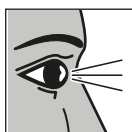
Viktig henvisning for å unngå materielle skader



Tillatt plassering eller gjøremål



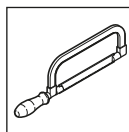
Ikke tillatt plassering eller gjøremål



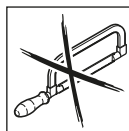
Kontroller



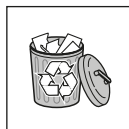
Forhåndsmontert på fabrikken



Kapp komponenten



Ikke kapp komponenten



Kast komponent/emballasje

1.3

Brukte forkortelser

RM

Rastermål

2

Montering

Forkorting av karmene (se **bilde 1**)

Videreformidling og distribusjon av dette dokumentet samt anvendelse og spredning av innholdet er ikke tillatt, med mindre det foreligger uttrykkelig tillatelse. Krenkelse av denne bestemmelsen medfører skadeerstatningsansvar. Alle rettigheter forbeholdes mht. patent- design- og mønsterbeskyttelse. Med forbehold om endringer.

1 Om denna bruksanvisning

Bästa kund,
tack för att du har valt en kvalitetsprodukt ur vårt sortiment.

Denna anvisning är en **bruksanvisning i original** enligt EG-direktiv 2006/42/EG. Här finns viktig information gällande ändring av portstorlek, så att du ska kunna ha glädje av denna produkt under många år.

Läs i synnerhet alla säkerhets- och varningsanvisningar.

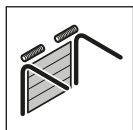
Förvara denna anvisning på ett lämpligt ställe.

1.1 Varningsanvisningar

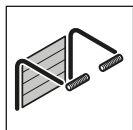


Den allmänna varningssymbolen markerar en fara som kan leda till **skador eller dödsfall**. I textavsnittet används den allmänna varningssymbolen i kombination med nedanstående varningskategorier. I bilddelen hänvisar en ytterligare uppgift till förklaringarna i textdelen.

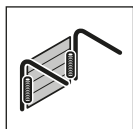
1.2 Symboler



Normalbeslag



Beslag för lågt överstycke



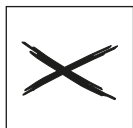
Dragfjäderbeslag



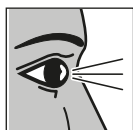
Viktig anvisning för att undvika materialskador



Tillåten anordning eller åtgärd



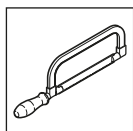
Otillåten anordning eller åtgärd



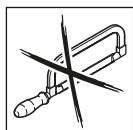
Kontroll



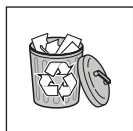
Förmonterad från fabrik



Avkorta komponent



Avkorta inte komponent



Avfallshantera komponent/förpackning

1.3 Förkortningar

RM Dagmått

2 Montering

Kapning av karmen (se bild 1)

Överlåtelse och mångfaldigande av detta dokument, utnyttjande och överföring av dess innehåll är ej tillåtet utan vårt tillstånd. Överträdelse leder till skadestånd. Med förbehåll för ändringar vad gäller patent, användning eller smak. Med förbehåll för ändringar.

1 Käyttöohjetta koskevia ohjeita

Hyvä asiakas,

kiitos, että valitsit korkealaatuisen Hörmann-tuotteen.

Tämä ohje on EY-direktiivin 2006/42/EY mukainen **alkuperäinen ohje**. Lue tämä ohje huolellisesti läpi ja noudata sitä. Se sisältää tärkeitä tietoja koskien oven koon muutosta, jotta tuotteesta on iloa moniksi vuosiksi.

Noudata erityisesti kaikkia turvallisuusohjeita ja varoituksia.

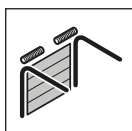
Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

1.1 Käytetyt varoitukset

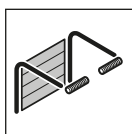


Yleinen varoitussymboli merkitsee vaaraa, joka voi johtaa **loukkaantumisiin tai kuolemaan**. Yleistä varoitussymbolia käytetään tekstiosassa yhdessä seuraavassa kuvattujen vaaratasojen kanssa. Kuvaosassa on lisäksi tekstiosan selityksiin viittaavia tietoja.

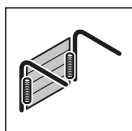
1.2 Käytetyt symbolit



Vakiohelat



Matalan ylätilan helat



Kirstysjouselliset helat



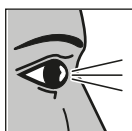
Tärkeä ohje esinevahinkojen välttämiseksi



Avfallshantera komponent/förpackning



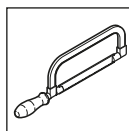
Ei-sallittu järjestys tai toiminta



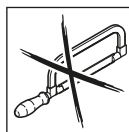
Tarkista



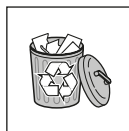
Tehtaalla esiasennettu



Rakenneosan lyhentäminen



Rakenneosaa ei lyhennetä



Rakenneosan/pakkauksen havittaminen

1.3 Käytetyt lyhenteet

RM Kiiltoaste

2 Asennus

Karmin lyhentäminen (katso kuva 1)

Tämän dokumentin luovuttaminen kolmansille tahoille tai sen kopioiminen, sen sisällön käyttö tai tietojen välittäminen eteenpäin on kiellettyä, mikäli sitä ei ole nimenomaisesti sallittu. Määräysten vastainen käyttö velvoittaa korvausvaatimusten maksamiseen. Kaikki patentointia ja käyttömallien tai näytemallien kirjaamista koskevat oikeudet pidätetään. Oikeus muutoksiin pidätetään.

1 Om denne vejledning

Kære kunde,

tak for at du har valgt et af vores kvalitetsprodukter.

Denne vejledning er en **original brugsanvisning** iht. EF-direktivet 2006/42/EF. Du bedes læse og overholde denne vejledning. Den indeholder vigtige informationer om ændringen af portstørrelsen, så du kan have glæde af produktet i mange år.

Du bør især overholde alle sikkerhedsanvisninger og advarsler.

Opbevar denne vejledning omhyggeligt.

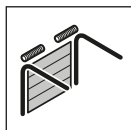
1.1 Benyttede advarsler



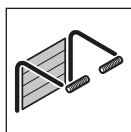
Det generelle advarselssymbol henviser til en fare, der kan medføre **kvæstelser eller dødsfald**.

I tekstdelen anvendes det generelle advarselssymbol i forbindelse med de nedenfor beskrevne advarselstrin. I billeddelen refererer en ekstra henvisning til forklaringerne i tekstdelen.

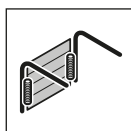
1.2 Benyttede symboler



Normalt beslag



Lavt overliggende beslag



Trækfjederbeslag



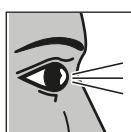
Vigtig henvisning for at undgå materielle skader



Tilladt placering eller aktivitet



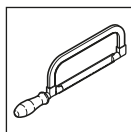
Ulovlig placering eller aktivitet



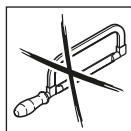
Kontrol



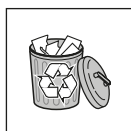
Færdigmonteret fra fabrikkens side



Afkortet komponent



Afkortet ikke komponent



Bortskaffelse af komponent/emballage

1.3 Benyttede forkortelser

RM

Modulmål

2 Montering

Afkortning af karmen (se **billede 1**)

Det er ikke tilladt at give dette dokument videre eller at mangfoldiggøre det, bruge det i anden sammenhæng eller at meddele dets indhold til andre, medmindre der udtrykkeligt er givet tilladelse hertil. Overtrædelser medfører pligt til skadeserstatning. Alle rettigheder forbeholdes i tilfælde af patenthildeling, registrerede varemærker eller beskyttet design. Ret til ændringer forbeholdes.

1 K tomuto návodu

Vážený zákazník,

teší nás, že ste sa rozhodli pre akostný výrobok z nášho závodu.

Tento návod je **pôvodným návodom na použitie** v zmysle smernice ES 2006/42/ES. Prečítajte si a dodržiavajte tento návod. Nachádzajú sa v ňom dôležité informácie pre zmenu veľkosti brány, aby ste mali veľa rokov radosť z tohto výrobku.

Dodržiavajte predovšetkým všetky bezpečnostné a výstražné pokyny.

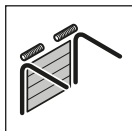
Tento návod starostlivo uschovajte.

1.1 Použité výstražné pokyny

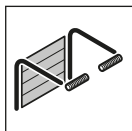


Všeobecný výstražný symbol označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť ku **zraneniam alebo smrti**. V textovej časti sa používa všeobecný výstražný symbol v spojení s následne popísanými výstražnými stupňami. V obrazovej časti odkazuje dodatočný zápis na vysvetlenie v textovej časti.

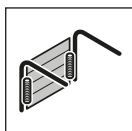
1.2 Použité symboly



Normálne kovanie



Nízke prekladové kovanie



Kovanie s ťažnou pružinou



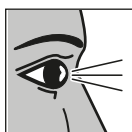
Dôležitý pokyn na zabránenie vzniku materiálnych škôd



Prípustné usporiadanie alebo činnosť



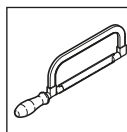
Neprípustné usporiadanie alebo činnosť



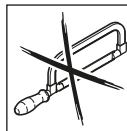
Skontrolovať



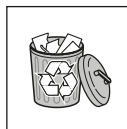
Predmontovaná z výroby



Konštrukčný diel skrátiť



Konštrukčný diel neskrátiť



Konštrukčný diel/obal zlikvidovať

1.3 Použité skratky

RM

Rastrový rozmer

2 Montáž

Skrátenie zárubne (pozri **obr. 1**)

Postúpenie, ako aj rozmnožovanie tohto dokumentu, zhodnotenie a sprostredkovanie jeho obsahu je zakázané, pokiaľ to nie je výslovne povolené. Konanie v rozpore s týmto nariadením zaväzuje k náhrade škody. Všetky práva pre prípad registráciu patentu, úžitkového vzoru alebo vzorky vyhradené. Zmeny vyhradené.

1 Bu kullanım kılavuzu hakkında

Sayın Müşterimiz,

bizim kaliteli ürünümüzü seçtiğiniz için memnuniyet duymaktayız.

Bu kullanım kılavuzu AB Yönetmelik 2006/42/EG'ye göre **orijinal kullanım kılavuzudur**. Bu ürünle yıllar boyunca memnun kalmanız için, lütfen bu kılavuzu okuyunuz ve içindekilere riayet ediniz. Bunun içinde, ürünü yıllar boyunca severek kullanabilmeniz için önemli bilgiler bulunmaktadır.

Özellikle emniyet ve tehlike uyarılarına riayet ediniz.

Bu kullanım kılavuzunu iyi bir yerde muhafaza ediniz.

1.1 Kullanılan uyarı bilgileri

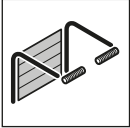


Genel uyarı işareti **yaralanmalara veya ölüm** tehlikesini göstermekte. Aşağıda açıklananlar uyarı kademeler, metinde sözü geçen uyarı sembolüyle bağlantılıdır. Resim bölümünde ek olarak metin de geçenler gösterilmektedir. Resim bölümünde ek olarak metin de geçenler gösterilmektedir.

1.2 Kullanılan semboller



Normal-Kızak



Alçaltılmış lentolu kızak



Çekme yaylı kızak



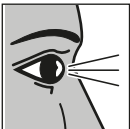
Maddi hasarları önlemek için önemli bilgiler



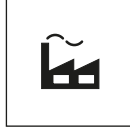
İzin verilen sistem ve faaliyetler



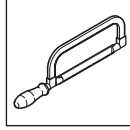
İzin verilmeyen sistem ve faaliyetle



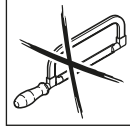
Test ediniz



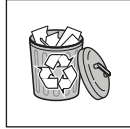
Fabrikada monte edilmiş



Bileşeni kısalt



Bileşeni kısaltma



Yapı parçasını/ambalajın imha edilmesi

1.3 Kullanılan kısaltmalar

RM

Tablo ölçüsü

2 Montaj

Kasanın kısaltılması (bkz. **resim 2**)

Bu dokümanın başka kişilere verilmesi ve de çoğaltılması, içeriğinden faydalanması ve başka kişilere iletilmesi izin verilmedikçe yasak. Aykırı hareketler tazminat ödenmesini gerektiriyor. Patent, kullanım numuneler, veya kişisel zevk örnekleri tüm haklar gizlidir. Değişiklik yapma hakkı saklı tutulmaktadır.

1 Apie šią instrukciją

Gerbiamas kliente,

džiaugiamės, kad jūs pasirinkote mūsų bendrovės pagamintą kokybišką gaminį.

Ši instrukcija yra **originali instrukcija** pagal EB direktyvą 2006/42/EB. Prašome perskaityti šią instrukciją ir jos laikytis. Ten pateikta svarbios informacijos apie vartų dydžio keitimą, kad Jūs daug metų galėtumėte džiaugtis įsigytu gaminiu.

Ypač svarbu laikytis visų saugos ir įspėjamųjų nurodymų. Rūpestingai saugokite šią instrukciją!

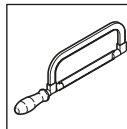
1.1 Naudojami įspėjamieji nurodymai



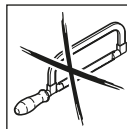
Bendrieji įspėjamieji ženklai, įspėjantys apie pavojų, dėl kurio galima **patirti sužalojimus arba žūti**. Tekstinėje dalyje bendrieji įspėjamieji ženklai aprašomi kartu su naudojama saugos nuo aprašomo pavojaus įranga. Paveikslėliuose nurodomi papildomi duomenys apie tekstinėje dalyje pateikiamus paaiškinimus.



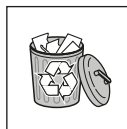
Iš anksto sumontuota gamykloje



Trumpinti konstrukcinę dalį



Netrumpinti konstrukcinės dalies



Pašalinti/perdirbti konstrukcinę dalį/
pakuotę

1.3 Naudojami trumpiniai

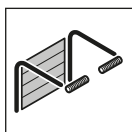
RM

Rastro matmuo

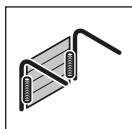
1.2 Naudojami simboliai



Įprastas tvirtinimas



Žemos sąramos tvirtinimas



Tvirtinama tempimo spyruoklė



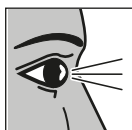
Svarbūs nurodymai, siekiant išvengti
žalos daiktams



Leistinas išdėstymas arba panaudojimas



Neleistinas išdėstymas arba
panaudojimas



Patikrinti

2 Montavimas

Staktos trumpinimas (žr. **1 pav.**).

Be atskiro aiškaus leidimo, draudžiama šį dokumentą platinti, kopijuoti, naudoti ir perduoti jo turinį. Pažeidus šiuos reikalavimus gali būti pareikalauta atlyginti žalą. Saugomos visos teisės į patentą, modelį arba pavyzdžio ar modelio registravimą. Išsaugoma teisė atlikti pakeitimus.

1 Käesoleva juhendi kohta

Lugupeetud klient,

meil on hea meel, et Te olete otsustanud meie kvaliteettoote kasuks.

Käesolev juhend on **algupärane kasutusjuhend** EÜ-direktiivi 2006/42/EÜ mõistes. Palun lugege ja järgige käesolevat juhendit. Juhendist leiate olulist informatsiooni ukse mõõtude muutmise kohta, et saaksite käesolevast tootest palju aastaid rõõmu tunda.

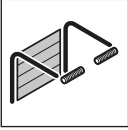
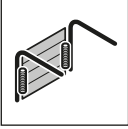
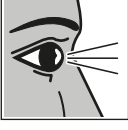
Järgige eelkõige kõiki ohutusalasid ja hoiatavaid märkusi. Hoidke palun käesolev kasutusjuhend hoolikalt alles.

1.1 Kasutatud hoiatusmärgid



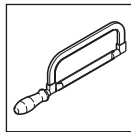
Üldine hoiatussümbol tähistab ohtu, mille tulemusena võivad **inimesed vigastada või surma saada**. Juhendi tekstiosas kasutatakse üldist hoiatussümbolit koos järgnevalt kirjeldatud ohuastetega. Juhendi piltidega osas viitab täiendav märkus selgitustele tekstiosas.

1.2 Kasutatud sümbolid

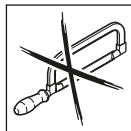
	Normaaltõste
	Madaltõste
	Tõmbevedrudega tõsteviis
	Oluline märkus materiaalse kahju vältimiseks
	Lubatud järjestus või tegevus
	Lubamatu järjestus või tegevus
	Kontrollimine



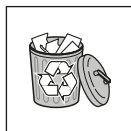
Tehases eelmonteeritud



Komponendi lühendamine



Komponenti ei või lühendada



Komponentide/pakendi utiliseerimine

1.3 Kasutatud lühendid

RM Moodulmõõt

2 Paigaldus

Lengi lühemaks tegemine (vaata **joonis 1**)

Käesoleva dokumendi paljundamine, müümine ja selle sisu edastamine on keelatud, kui ei ole meiepoolset ühest luba. Selle rikkumisel tuleb hüvitada meile tekitatud kahju. Kõik õigused patendi, kaubamärgi või tunnuse sissekande tegemiseks reserveeritud. Võimalikud on muudatused.

1 Par šo instrukciju

Cienījamais klient,

mēs priecājamies, ka esat izvēlēties mūsu uzņēmumā ražoto izstrādājumu, kas izceļas ar īpaši augstu kvalitāti.

Šī instrukcija ir **instrukcija oriģinālvalodā** EK Direktīvas 2006/42/EK izpratnē. Izlasiet un ņemiet vērā šo instrukciju. Tajā ir svarīga informācija par vārtu izmēra mainīšanu, lai šis izstrādājums Jums sagādātu prieku ilgus gadus.

Īpaši ievērojiet visus drošības un brīdinājuma norādījumus.

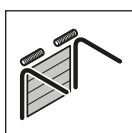
Lūdzam šo instrukciju rūpīgi uzglabāt.

1.1 Lietotās brīdinājuma norādes

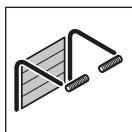


Vispārējais brīdinājuma simbols apzīmē apdraudējumu, kas var nodarīt **miesas bojājumus vai izraisīt nāvi**. Teksta sadaļā vispārējo brīdinājuma simbolu izmanto kopā ar tālāk aprakstītajām brīdinājuma pakāpēm. Attēlu sadaļā papildu informācija norāda uz paskaidrojumiem teksta sadaļā.

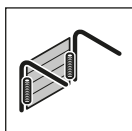
1.2 Lietotie simboli



Standarta vadotne



Zemās pārsedzes vadotne



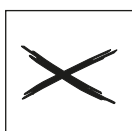
Stiepes atsperu vadotne



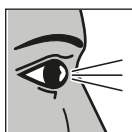
Svarīga norāde, lai novērstu mantiskos bojājumus



Atļauts novietojums vai darbība



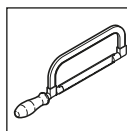
Neatļauts novietojums vai darbība



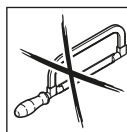
Pārbaudīt



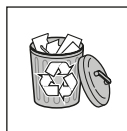
Uzstādīts rūpnīcā



Saīsiniet detaļu



Nesaīsiniet detaļu



Detaļas/iepakošanas utilizācija

1.3 Lietotie saīsinājumi

RM Rastra izmērs

2 Montāža

Kārbas saīsināšana (skat. **2. att.**)

Šīs instrukcijas pavairošana, tās satura realizācija pārdošanas ceļā un izpaušana ir aizliegta, ja vien no ražotāja iepriekš nav saņemta īpaša atļauja. Šī noteikuma neievērošana vainīgajai personai uzliek par pienākumu atlīdzināt radušos zaudējumus. Visas tiesības attiecībā uz patenta, rūpnieciskā parauga vai šī parauga rūpnieciskā dizaina reģistrāciju rezervētas. Tiek paturētas tiesības uz izmaiņām.

1 O ovim uputama

Cijenjeni kupci,
raduje nas što ste se odlučili za proizvod tvrtke Hörmann.

Ova je uputa **originalna uputa za uporabu** u smislu smjernice EZ 2006/42/EZ. Pročitajte ove upute i pridržavajte ih se. U ovoj su uputi navedene važne informacije za promjenu veličine vrata kako biste tijekom godina uživali u ovome proizvodu.

Posebno pripazite na napomene vezane uz sigurnost i upozorenja.

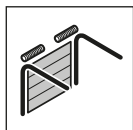
Pažljivo čuvajte ove upute.

1.1 Korištena upozorenja

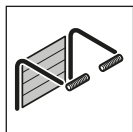


Opći simbol upozorenja označava opasnost **koja može prouzročiti ozljede ili smrt**. U tekstualnom dijelu opći simbol upozorenja koristi se vezano za stupnjeve upozorenja opisane u nastavku. U slikovnom dijelu dodatna naznaka upućuje na tumačenja u tekstualnom dijelu.

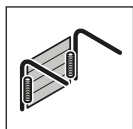
1.2 Korištene oznake



Normalni okov



Niski okov nadvoja



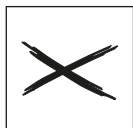
Okov vlačne opruge



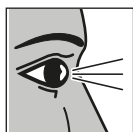
Važna napomena za izbjegavanje materijalne štete



Dopušteni raspored ili djelatnost



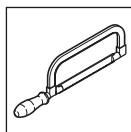
Nedopušteni raspored ili djelatnost



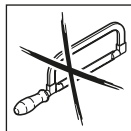
Provjerite



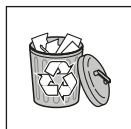
Predmontirane u proizvodnji



Skraćivanje elementa



Element se ne smije skraćivati



Uklanjanje građevinskih dijelova/
pakiranja

1.3 Korištene kratice

RM

Dimenzija rastera

2 Montaža

Skraćivanje okvira (vidi **Slika 2**)

Ako nije drugačije navedeno, prosljeđivanje i umnožavanja ovih dokumenata te korištenje i objavljivanje njihovih sadržaja nije dopušteno. U suprotnom podliježete plaćanju odštete. Pridržana sva prava na prijavu patenata ili industrijskog dizajna. Pridržavano pravo promjena.

1 O ovom uputstvu

Poštovani kupci,
radujemo se da, ste se odlučili za kvalitetan proizvod iz
naše kuće.

Ovo uputstvo je **originalno uputstvo za upotrebu** u smislu
EG-smernice 2006/42/EG. Pročitajte ovo uputstvo
i pridržavajte ga se. U njemu stoje važne informacije o
promeni veličine kapije, kako biste dugo godina uživali
u ovom proizvodu.

Posebno obratite pažnju na sve sigurnosne napomene i na
sva upozorenja.

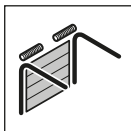
Pažljivo sačuvajte ovo uputstvo.

1.1 Korišćena upozorenja

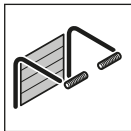


Opšti simbol upozorenja označava opasnost,
koja može dovesti do **povređivanja ili smrti**. U
narativnom delu se opšti simbol upozorenja koristi sa
opisanim stepenima opasnosti u nastavku. U slikovnom
delu dodatni podatak upućuje na objašnjenja u
tekstualnom delu.

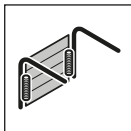
1.2 Korišćeni simboli



Običan okov



Okov za nisku noseću gredu



Okov sa zateznom oprugom



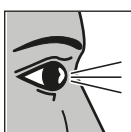
Važna napomena radi sprečavanje
materijalne štete



Dozvoljeni redosled ili radovi



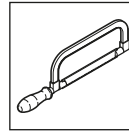
Nedozvoljeni redosled ili radovi



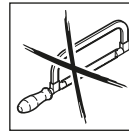
Proveriti



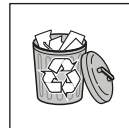
Fabrički montirano



Kratiti deo



Ne kratiti deo



Zbrinjavanje delova/pakovanja

1.3 Korišćene skraćenice

RM Mera raster

2 Montaža

Skraćivanje rama (vidi **sliku 2**)

Dalje prenošenje kao i umnožavanje ovog dokumenta, iskorišćavanje i
saopštavanje njegovog sadržaja je zabranjeno, ukoliko drugačije nije izričito
odobreno. Suprotni postupci obavezuju na naknadu štete. Sva prava su
zadržana za slučaj upisivanje patenta, upotrebe uzoraka ili dizajn uzoraka.
Zadržana prava promene.

1 Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες

Αξιότιμη πελάτισσα/αξιότιμε πελάτη,
 σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν ποιότητας της εταιρείας μας.

Οι παρούσες οδηγίες αποτελούν **Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης** υπό την έννοια της οδηγίας ΕΚ 2006/42/ΕΚ. Παρακαλούμε διαβάστε και τηρείτε τις παρούσες οδηγίες. Σε αυτές θα βρείτε σημαντικές πληροφορίες για την αλλαγή μεγέθους της πόρτας, ώστε να μπορέσετε να απολαύσετε για πολλά χρόνια το προϊόν αυτό.

Προσέχετε ιδιαίτερα όλες τις οδηγίες ασφαλείας και προειδοποίησης.

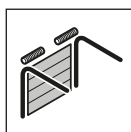
Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες με προσοχή.

1.1 Χρησιμοποιούμενες προειδοποιήσεις

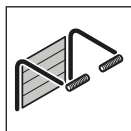


Το γενικό σύμβολο προειδοποίησης επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε **τραυματισμούς ή σε θάνατο**. Στο κείμενο, το γενικό σύμβολο προειδοποίησης χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με τις βαθμίδες προειδοποίησης που περιγράφονται παρακάτω. Στις εικόνες, παραπέμπει σε μια πρόσθετη πληροφορία στις επεξηγήσεις του κειμένου.

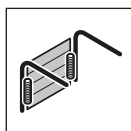
1.2 Χρησιμοποιούμενα σύμβολα



Κανονικός οδηγός



Σιδερικό χαμηλού πρεκιού



Σιδερικό ελατηρίου έλξης



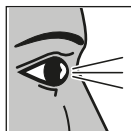
Σημαντική υπόδειξη για την αποφυγή υλικών ζημιών



Επιτρεπόμενη διάταξη ή ενέργεια



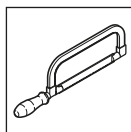
Μη επιτρεπόμενη διάταξη ή ενέργεια



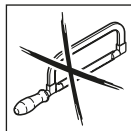
Ελέγξτε



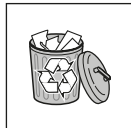
Προσυναρμολογημένο εργοστασιακά



Μειώστε το μήκος του δομικού μέρους



Μην μειώσετε το μήκος του δομικού μέρους



Απορρίψτε το εξάρτημα/συσκευασία

1.3 Χρησιμοποιούμενες συντμήσεις

RM

Τυποποιημένη διάσταση

2 Συναρμολόγηση

Μείωση μήκους της κάσας (βλ. **εικόνα 2**)

Απαγορεύεται η ανατύπωση του παρόντος εγγράφου, η χρήση και η διανομή του περιεχομένου του χωρίς ρητή άδεια. Οι παραβάτες υποχρεούνται σε αποζημίωση. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος για την περίπτωση διπλώματος ευρεσιτεχνίας, υποδείγματος ή σχεδίου. Με την επιφύλαξη αλλαγών.

1 Referitor la această introducere

Mult stimat client,
ne bucurăm că ați ales un produs de înaltă calitate al firmei noastre.

Acestea sunt **instrucțiunile originale** în sensul Directivei CE 2006/42/CE. Vă rugăm să citiți și să respectați aceste instrucțiuni. Acesta conține informații importante despre modificarea dimensiunilor ușii, astfel încât să vă puteți bucura de acest produs timp de mulți ani.

Respectați mai ales toate normele de protecție și avertismentele.

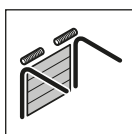
Păstrați aceste instrucțiuni cu grijă.

1.1 Avertismente folosite

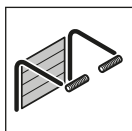


Simbolul general de atenționare indică un pericol care poate provoca **răniri sau decesul**. În fragmentul din text, simbolul general de atenționare este utilizat în legătură cu treptele de atenționare descrise în cele ce urmează. În fotografie mai există o informație suplimentară referitoare la explicațiile din text.

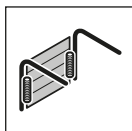
1.2 Simboluri folosite



Șină normală de culisare



Șină de culisare cu buiandrug jos



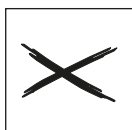
Șină de culisare cu arc de tracțiune



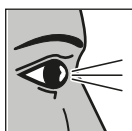
Indicații importante în vederea evitării daunelor materiale



Dispunere sau activitate permisă



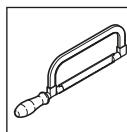
Dispunere sau activitate nepermisă



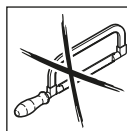
Cu atenție



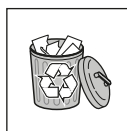
Premontată din fabricație



Scurtarea elementului de construcție



Nescurtarea elementului de construcție



Îndepărtați componenta/ambalajul în scopuri de reciclare

1.3 Prescurtări folosite

RM Înălțime standard ușă

2 Montaj

Scurtarea tocului (vezi **Imaginea 2**)

Transferul către terți al prezentului document cât și multiplicarea acestuia, comercializarea cât și dezvăluirea conținutului acestuia sunt interzise atât timp cât nu ați obținut o aprobare expresă în acest sens. Contravențiile vă vor obliga la plata de despăgubiri. Toate drepturile referitoare la înregistrarea brevetului, a modelului de utilitate sau a modelului industrial sunt rezervate. Ne rezervăm dreptul la modificări.

1 За настоящата инструкция

Уважаеми клиенти,

Радостни сме от факта, че сте решили да закупите качествен продукт от нашия асортимент.

Тази инструкция е **оригинална инструкция** по смисъла на Директивата на ЕО 2006/42/ЕО. Прочетете и вземете под внимание настоящата инструкция. Важните указания относно вграждането на прозорци и промяната на размерите на вратата, включени в инструкцията, ще Ви помогнат да се радвате на продукта в продължение на много години.

Обърнете особено внимание на всички указания за безопасност и предупреждения.

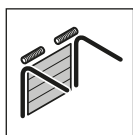
Съхранявайте грижливо настоящата инструкция!

1.1 Използвани предупреждения

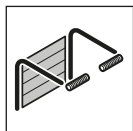


Общоприетият символ за предупреждение обозначава опасност, която може да доведе до **телесни наранявания или смърт**. В текстовата част общоприетият символ за предупреждение се използва заедно с описаните по-долу степени на предупреждение. В частта с фигурите допълнително указание препраща към разясненията в текстовата част.

1.2 Използвани символи



Стандартно окачване



Окачване за нисък щурц



Окачване с разтегателни пружини



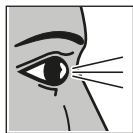
Важно указание за избягване на материални щети



Допустимо разположение или дейност



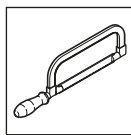
Недопустимо разположение или дейност



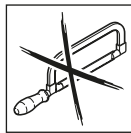
Проверен



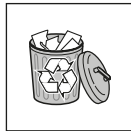
Предварително монтирана в завода



Скъсете елемента



Не скъсявайте елемента



Отстранете елемента/опаковката

1.3 Използвани съкращения

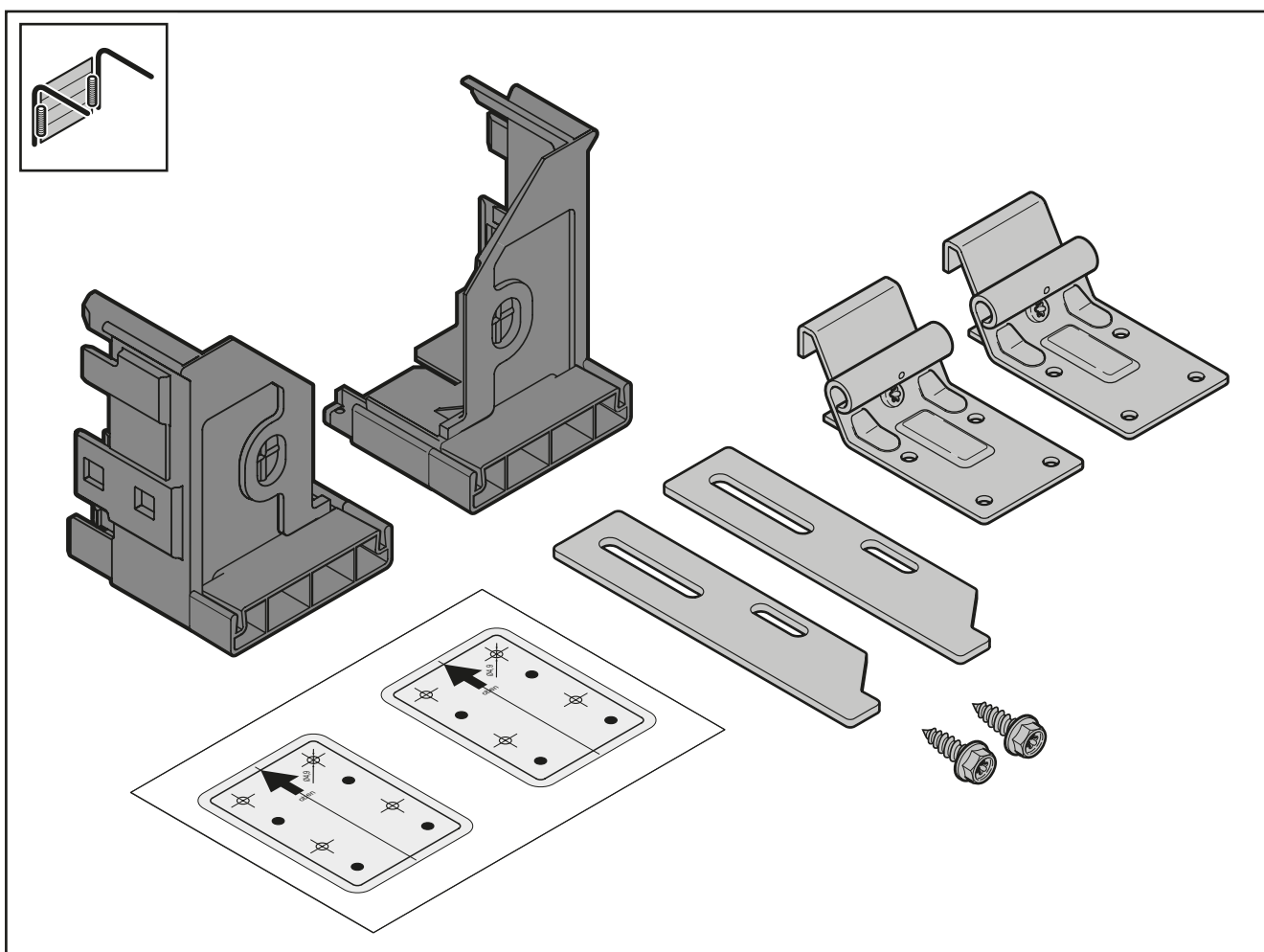
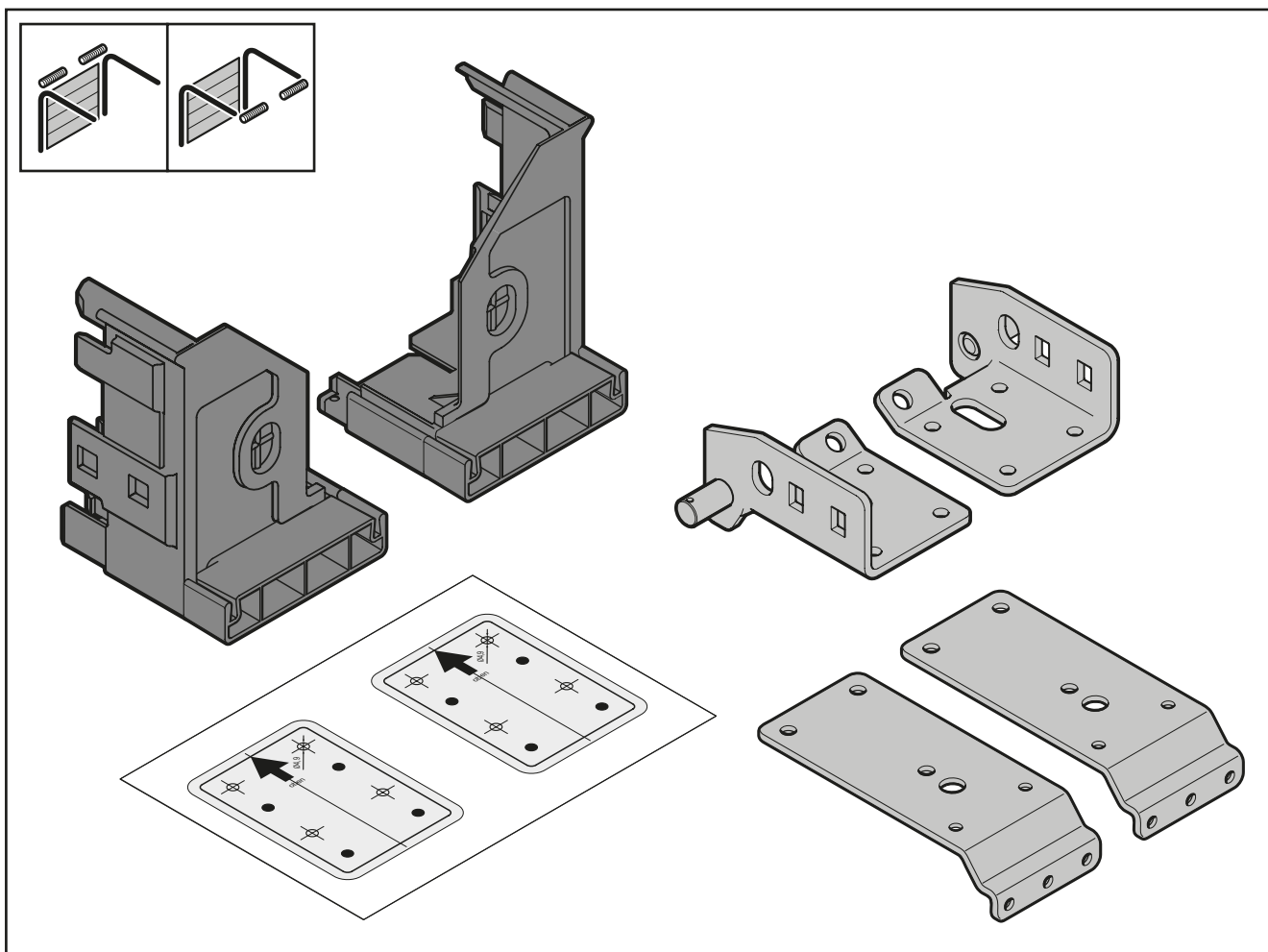
RM

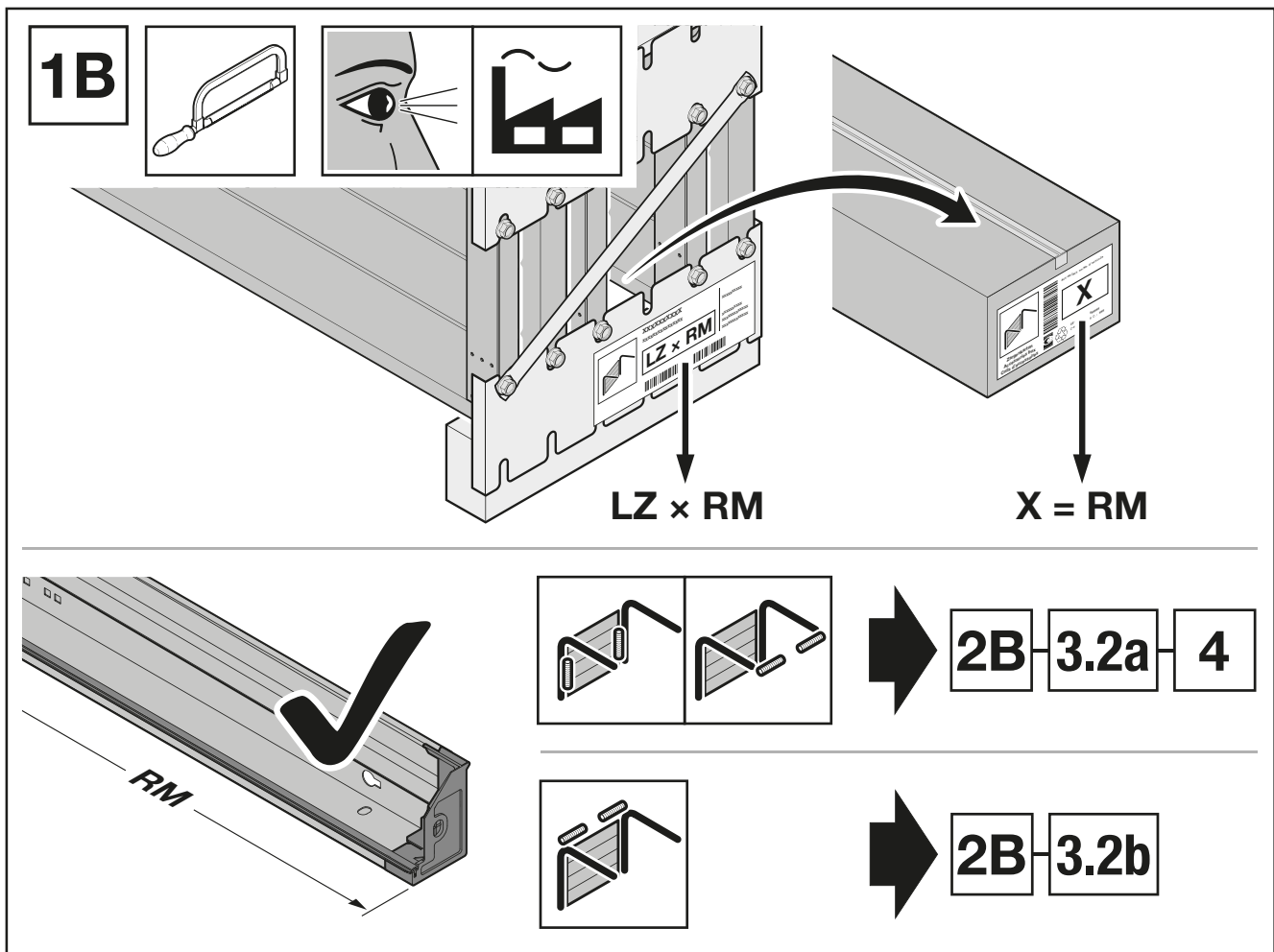
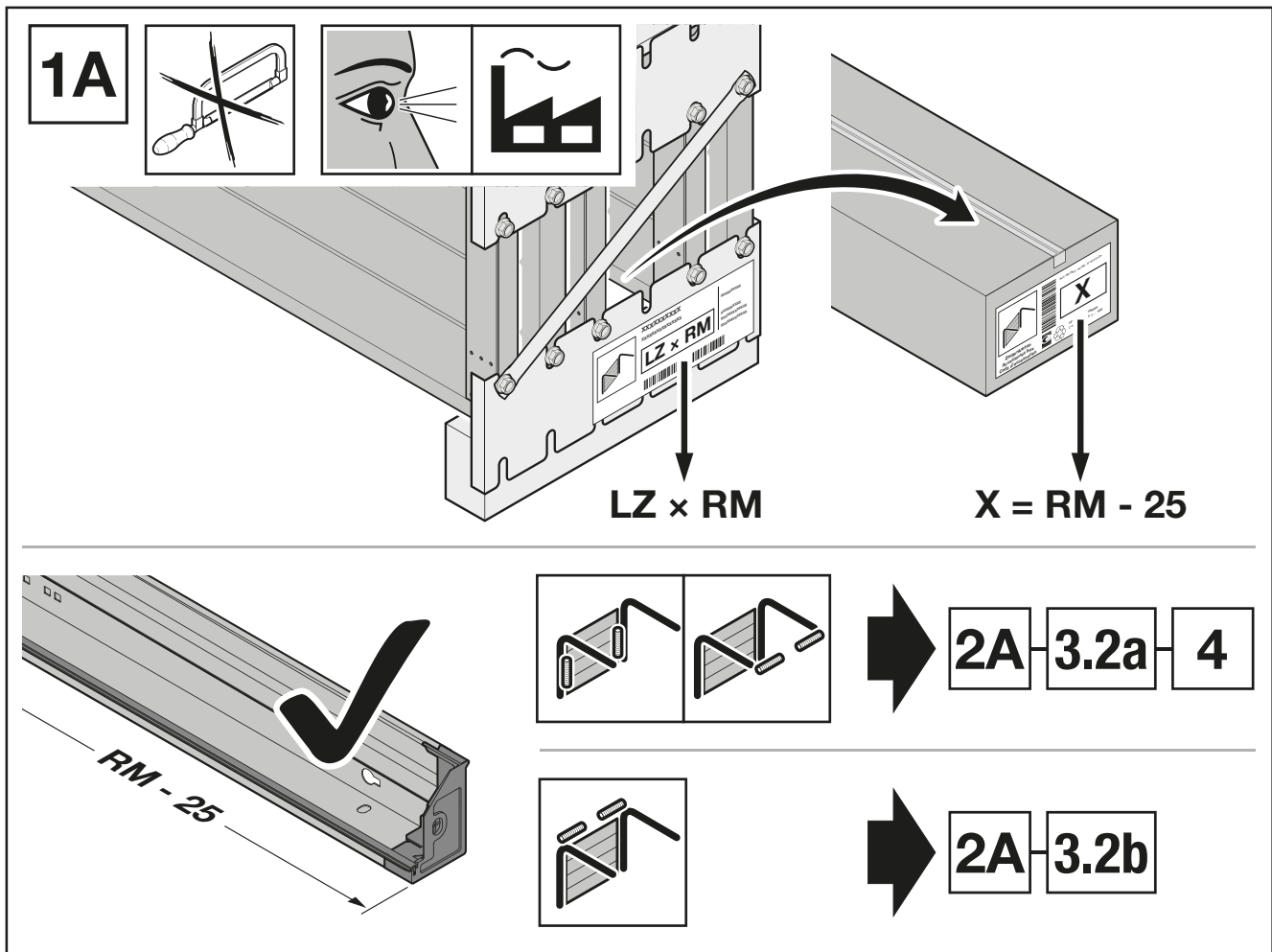
Размер на растера

2 Монтаж

Скъсяване на касата (виж **фиг. 1**)

Предаването и размножаването на този документ, използването и оповестяването на неговото съдържание са забранени, освен ако не е налице изрично разрешение за това. Нарушаването на тази забрана поражда задължение за обезщетение. Всички права за регистрация на патент, полезен модел или промишлен дизайн са запазени. Правото за нанасяне на промени се запазва.

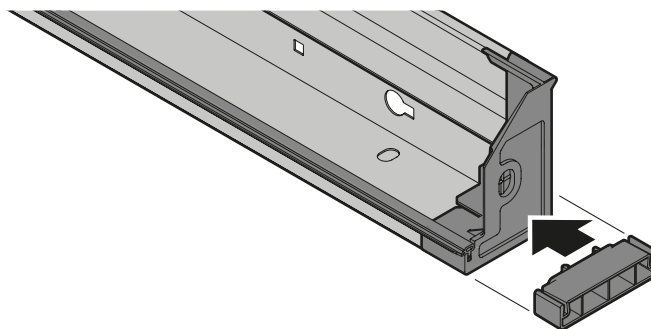
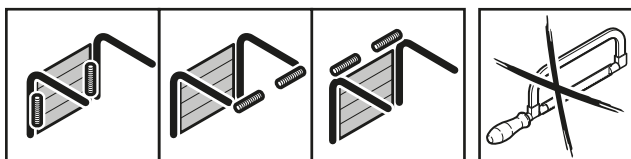




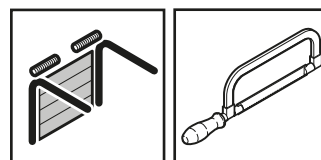
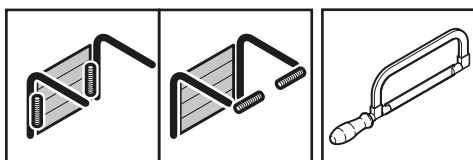
2

2A
2B

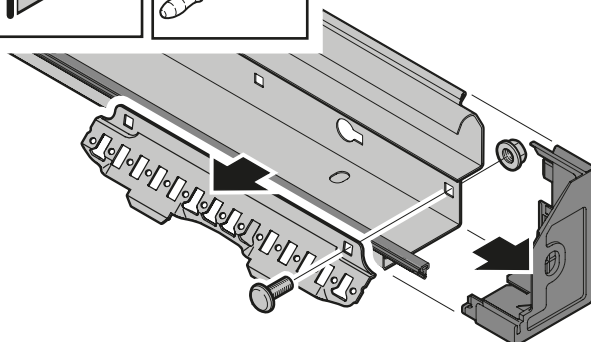
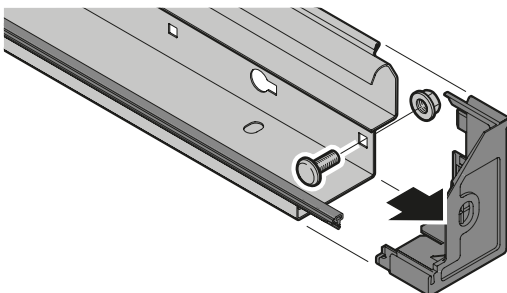
2A



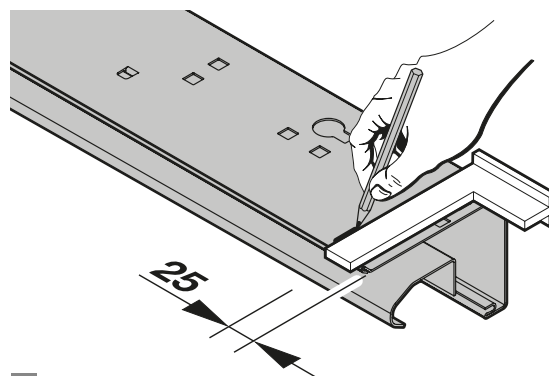
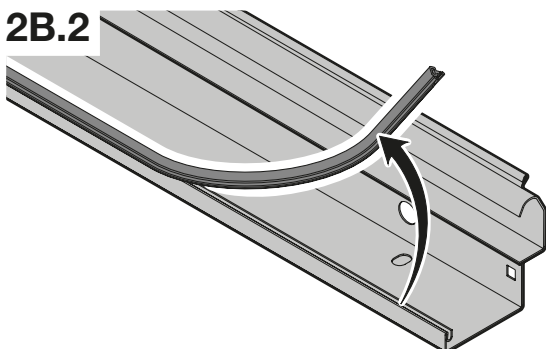
2B



2B.1



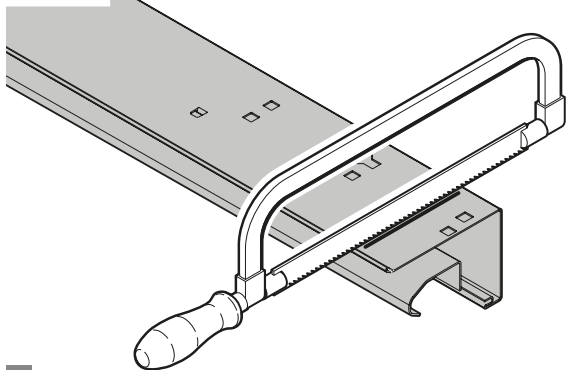
2B.2



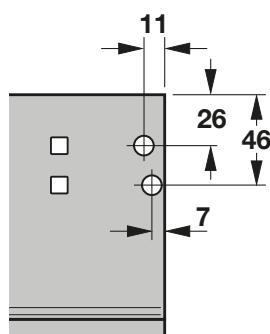
1

2

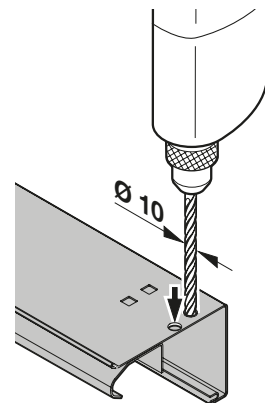
2B.3



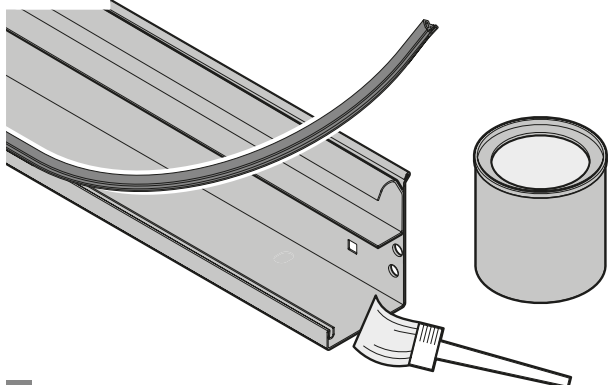
1



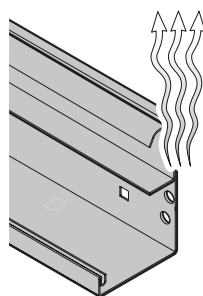
2



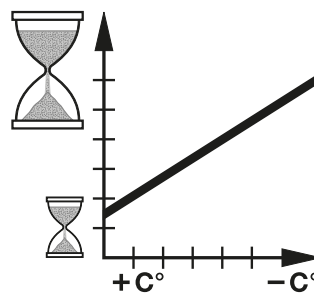
2B.4



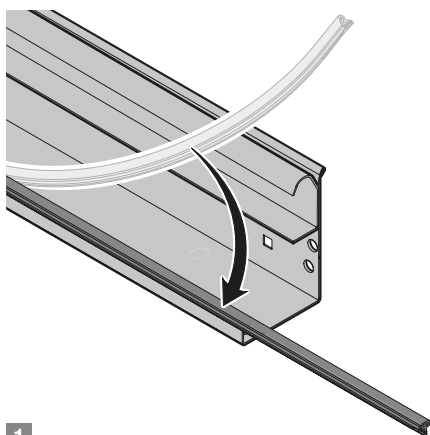
1



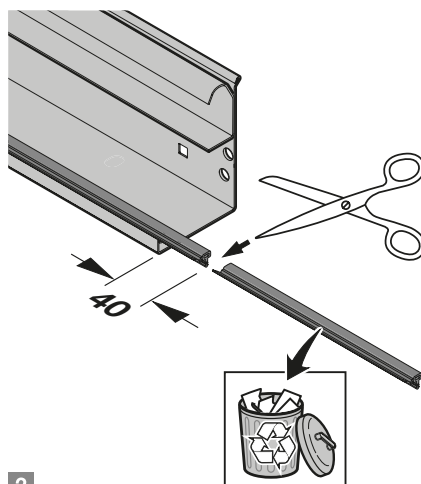
2



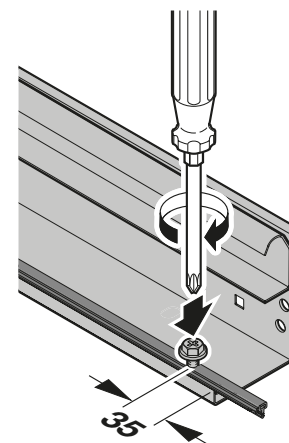
2B.5



1

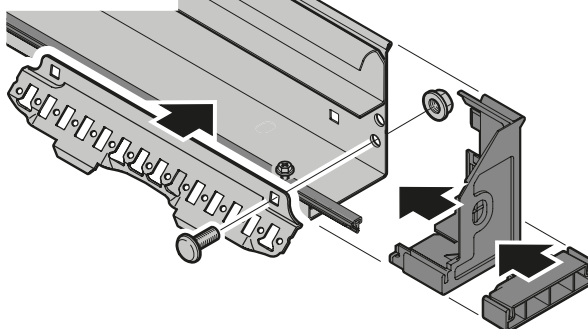
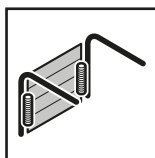
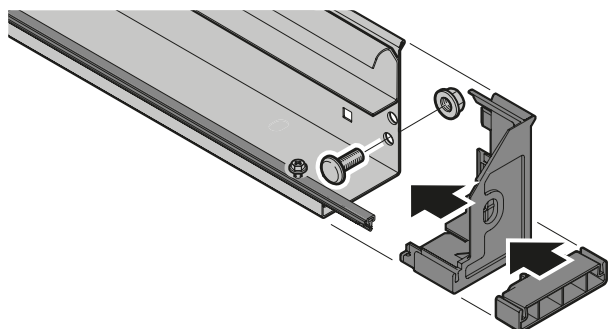
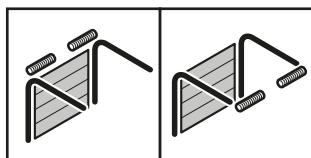


2



3

2B.6

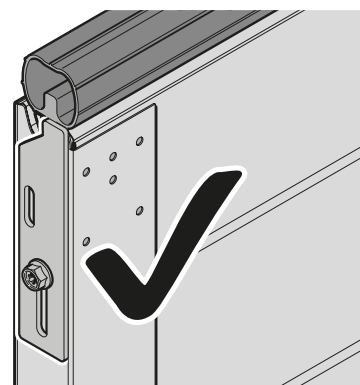
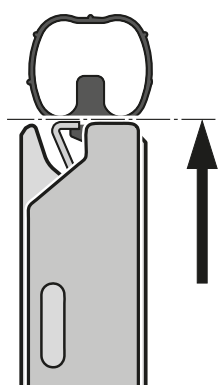
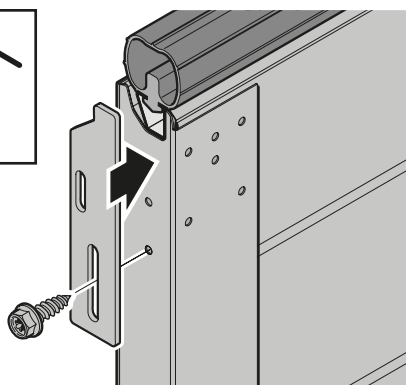
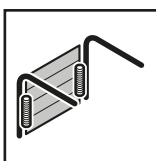


3

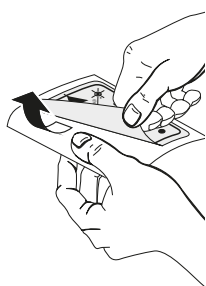
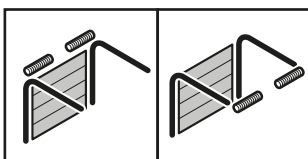
**3.1
3.2**

**3.1
3.2**

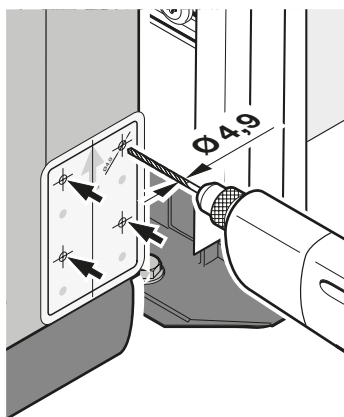
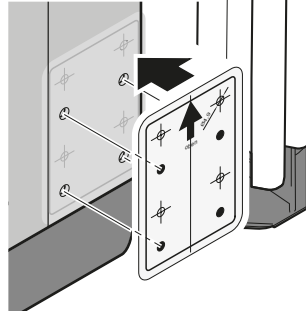
3.1



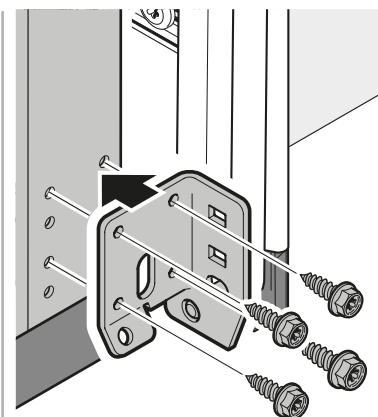
3.2a



1

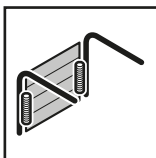


2

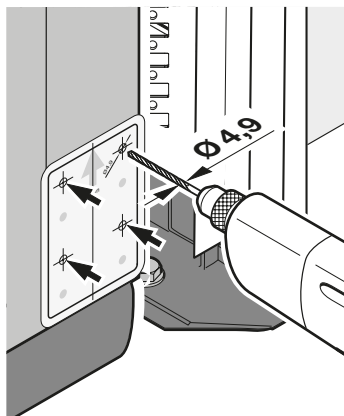
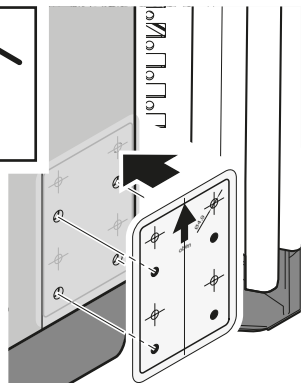


3

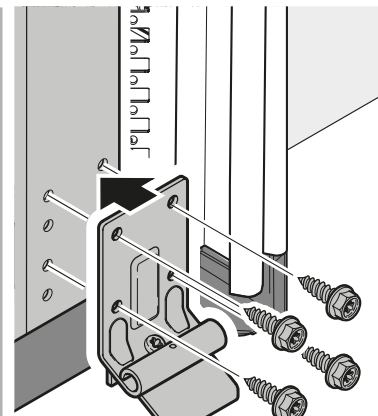
3.2b



1

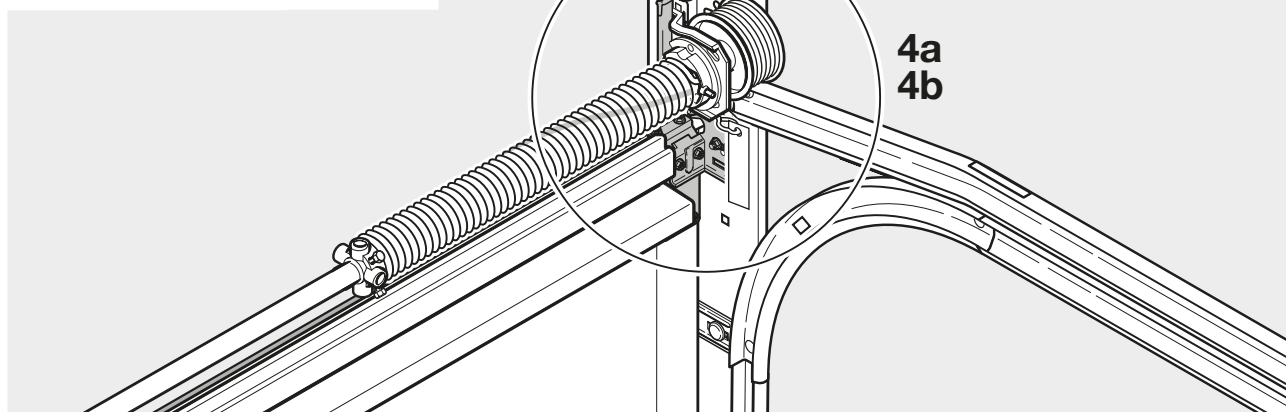
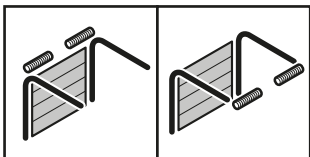


2

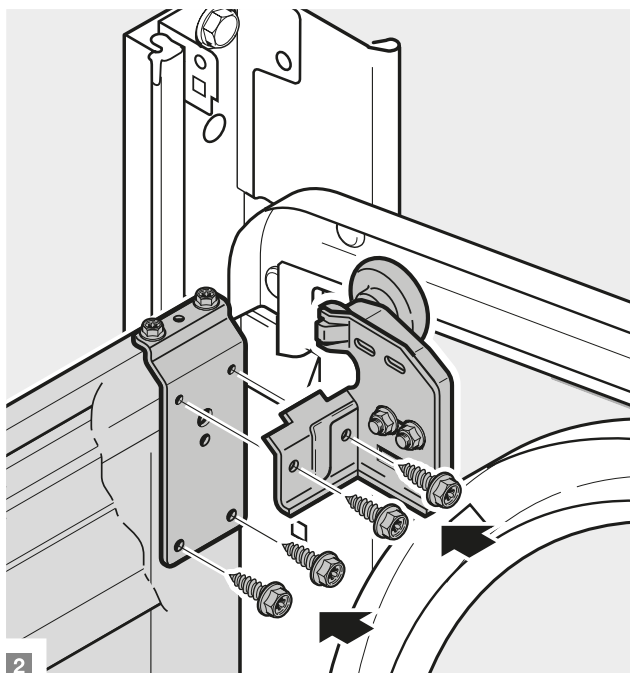
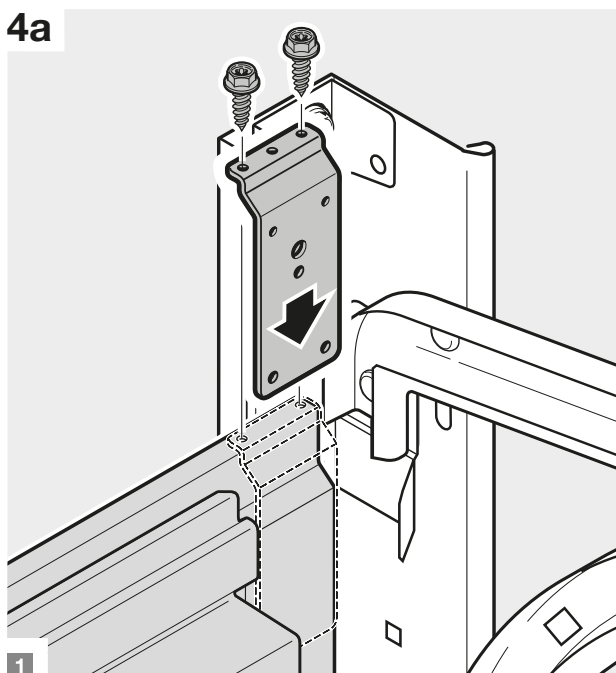


3

4



4a



4b

